

“The prominent verbs in interactions of aspect, tense and mood in Russian”

Laura A. Janda and Olga Lyashevskaya

- Introduction
 - What is a Grammatical Profile?
 - Insights into Russian TAM (tense, aspect, mood)
- Aspect in Russian
 - Study 1: prefixes and suffixes
 - Are pairs formed via both prefixes and suffixes?
 - Study 2: outlier verbs
 - Aspect and the subparadigms
- Conclusion
 - Perfective vs. imperfective pairs with both prefixes and suffixes
 - Grammatical “idioms” in interaction of aspect and inflection

Grammatical Profile =

Relative frequency distribution of the inflected forms of a word in a corpus

Study 1: prefixes and suffixes

	Ipfv_ NonPast	Ipfv_ Past	Ipfv_ Inf	Ipfv_ Imper	Pfv_ NonPast	Pfv_ Past	Pfv_ Inf	Pfv_ Imper
p- partners	475,893 43%	397,409 35.9%	195,926 17.7%	36,427 3.3%	72,439 13.7%	317,570 60.1%	114,460 21.6%	24,280 4.6%
s- partners	854,123 50.3%	517,965 30.5%	286,934 16.9%	39,290 2.3%	302,731 11.6%	1,654,717 63.2%	573,857 21.9%	87,229 3.3%

Table 1: Frequencies of verb forms extracted from the RNC

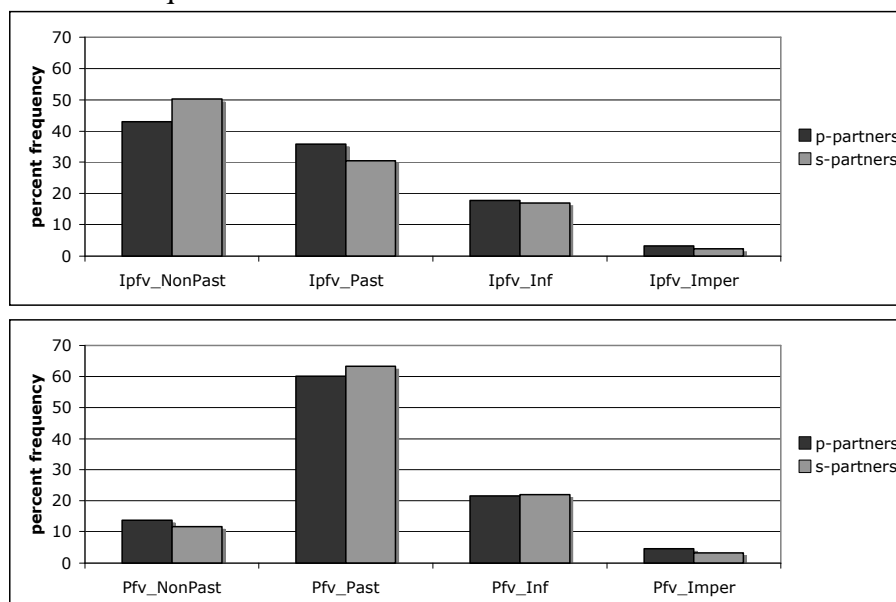


Figure 1: Distribution of of p-partner (dark grey) and s-partner (light grey) forms

Study 2: outlier verbs

Imperfective Imperatives

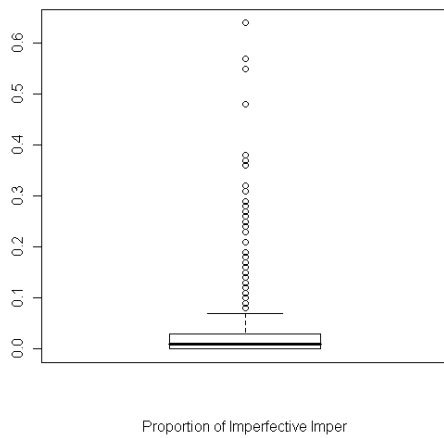


Figure 2: Distribution of imperfective imperatives (over 200 verbs)

Perfective Imperatives

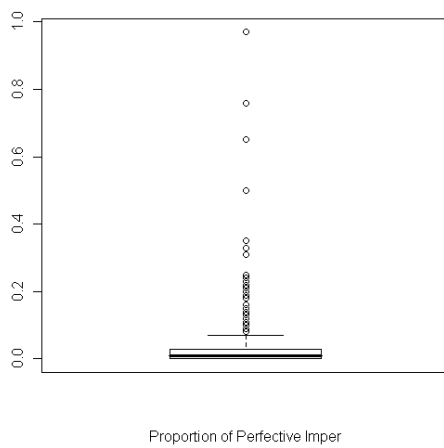


Figure 3: Distribution of perfective imperatives (over 300 verbs)

Imperfective non-past

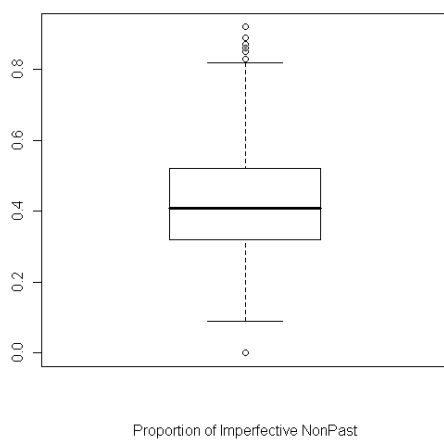
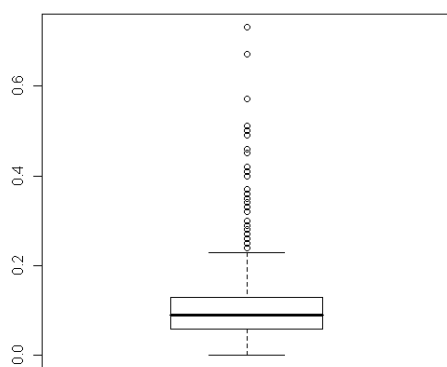


Figure 4: Distribution of imperfective non-past

verb (3sg)	gloss	raw freq	% freq
<i>являться (является)</i>	'be'	39543	92%
<i>оказываться (оказывается)</i>	'turn out to be'	10869	85%
<i>подтверждаться (подтверждается)</i>	'be confirmed'	677	83%
<i>выясняться (выясняется)</i>	'be explained'	805	89%
<i>касаться (касается)</i>	'concern'	9719	87%
<i>исчерпывать (исчерпывает)</i>	'exhaust'	100	89%
<i>предопределяться (предопределяется)</i>	'be predetermined'	34	85%
<i>обязываться (обязывается)</i>	'be obliged to'	480	92%
<i>затрудняться (затрудняется)</i>	'be made difficult'	275	86%
<i>влечь (влечет)</i>	'entail'	1555	85%
<i>слыхать (слышает)</i>	'hear'	1	0%

Table 2: Imperfective verbs with very high or low incidence of non-past forms

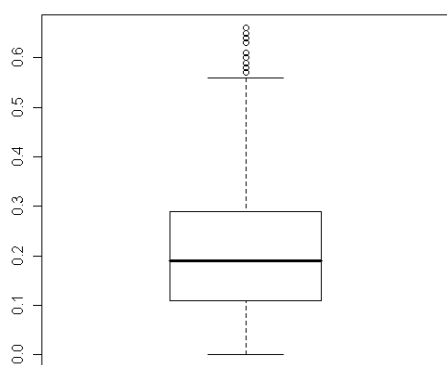
Perfective non-past



Proportion of Perfective NonPast

Figure 5: Distribution of perfective non-past (84 verbs)

Imperfective infinitive



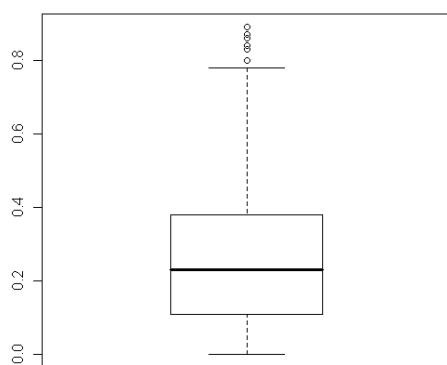
Proportion of Imperfective Inf

Figure 6: Distribution of imperfective infinitive

verb	gloss	raw freq	% freq
<i>плевать</i>	'spit'	900	65%
<i>вывязываться</i>	'get mixed up in'	124	66%
<i>изыскивать</i>	'search out, try to find'	92	64%
<i>исправлять</i>	'repair, carry out'	283	61%
<i>переделывать</i>	'redo, alter'	230	57%
<i>пересматривать</i>	'revise, reconsider'	198	66%
<i>развивать</i>	'develop'	1363	57%
<i>размещать</i>	'place, distribute'	272	58%
<i>распознавать</i>	'recognize, identify'	113	59%
<i>соблюдать</i>	'observe, conform to'	1013	60%
<i>согласовывать</i>	'conform to, agree with'	176	63%
<i>учитывать</i>	'take into account, bear in mind'	1850	66%

Table 3: Imperfective verbs with very high incidence of infinitive forms

Perfective infinitive



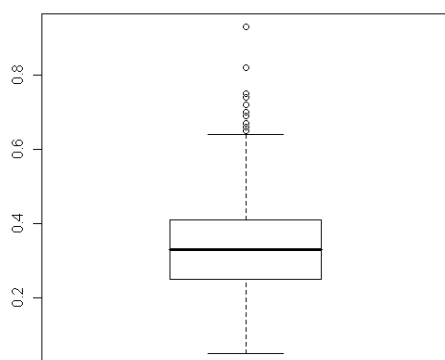
Proportion of Perfective Inf

Figure 7: Distribution of perfective infinitive

verb	gloss	raw freq	% freq
<i>наплевать</i>	'spit'	860	89%
<i>совместить</i>	'combine'	385	87%
<i>предотвратить</i>	'prevent'	792	86%
<i>воссоздать</i>	'reconstruct'	248	84%
<i>помыслить</i>	'contemplate'	129	84%
<i>соблюсти</i>	'observe, conform to'	200	84%
<i>соотнести</i>	'correlate'	118	84%
<i>возместить</i>	'compensate'	304	83%
<i>восполнить</i>	'fill in'	171	80%
<i>подработать</i>	'earn additionally, work up'	91	80%
<i>сразиться</i>	'fight, join in battle with'	108	80%
<i>устранить</i>	'remove'	686	80%

Table 4: Perfective verbs with very high incidence of infinitive forms

Imperfective past



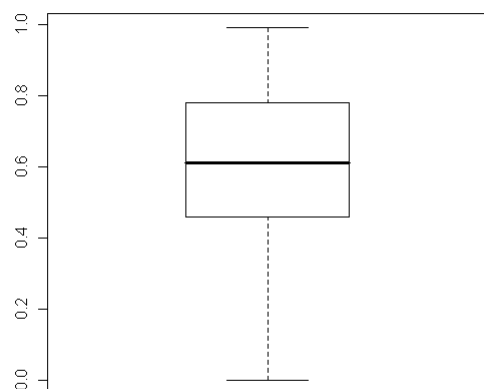
Proportion of Imperfective Past

Figure 8: Distribution of imperfective past

verb	gloss	raw freq	% freq
<i>слыхать (слыхал)</i>	'hear'	1161	93%
<i>слыть (слыл)</i>	'have a reputation for'	212	72%
<i>просиживать (просиживал)</i>	'sit up repeatedly'	123	67%
<i>прохаживаться (прохаживался)</i>	'go for strolls'	207	69%
<i>белеть (белел)</i>	'show white'	366	70%
<i>мрачнеть (мрачнел)</i>	'show dark, glower'	99	75%
<i>чернеть (чернел)</i>	'show black'	348	75%
<i>свешиваться (свешивался)</i>	'hang, dangle'	105	74%
<i>надвигаться (надвигался)</i>	'be approaching'	260	66%
<i>помышлять (помышлял)</i>	'think, dream of'	189	69%
<i>униматься (унимался)</i>	'be stoppable'	381	82%
<i>щуриться (щурился)</i>	'squint'	196	67%
<i>отишучиваться (отишучивался)</i>	'make joking replies'	80	74%

Table 5: Imperfective verbs with very high incidence of past tense forms

Perfective past



Proportion of Perfective Past

Figure 9: Distribution of perfective past (no outliers)

Works Cited

- Aikhenvald, Alexandra Y. (2003). Evidentiality in typological perspective. In A. Y. Aikhenvald & R. M. W. Dixon (Eds.) *Studies in evidentiality. Typological studies in language (Vol. 54)*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. pp. 33-62.
- Baayen, Harald. 2008. *Analyzing Linguistic Data*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Barentsen, Adrian. 2006. K voprosu o vidovoj opozicii v konsrukcijax tipa *daj pomogu - davaj pomogu*. In: Volkma Lehmann (ed.), *Glagol'nyj vid i leksikografija*, 37-66. Munich: Otto Sagner.
- Binnick, Robert I. 1991. *Time and the Verb*. Oxford: Oxford University Press.
- Bondarko, Aleksandr V. 1983. *Principy funkcional'noj grammatiki i voprosy aspektologii*. Leningrad: Nauka.
- Bondarko, Aleksandr V., Lev L. Bulanin. 1967. *Russkij glagol*. Leningrad: Prosveščenie.
- Bybee, Joan L., Revere Perkins, and William Pagliuca. 1994. *The Evolution of Grammar: Tense, Aspect, and Modality in the Languages of the World*. University of Chicago Press.
- Čertkova, Marina Ju. 1996. *Grammatičeskaja kategorija vida v sovremennom russkom jazyke*. Moscow: Moscow State University.
- Chung, Sandra and Alan Timberlake. 1985. "Tense, aspect, and mood", in: Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description, Volume III: Grammatical categories and the lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cohen, Jacob. 1988. *Statistical Power Analysis for the Behavioral Sciences*. Mahwah, New Jersey/London: Lawrence Earlbaum Associates.
- Cohen, Jacob, Patricia Cohen, Stephen G. West and Leona S. Aiken. 2003. *Applied Multiple Regression/Correlation Analysis for the Behavioral Sciences*. Mahwah, New Jersey/London: Lawrence Earlbaum Associates.
- Comrie, Bernard. 1976. *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cubberly, Paul V. "On the 'empty' prefixes in Russian." *Russian Language Journal* 36 (1982): 14-30.
- Danaher, David. 2003. *The Semantics and Discourse Function of Habitual-Iterative Verbs in Contemporary Czech*. Munich: Lincom Europa.
- Dickey, Stephen. 2000. *The Parameters of Slavic Aspect*. Stanford: CSLI Publications.
- Dickey, Stephen M. and Laura A. Janda. 2009. "Xoxotnul, sxitriľ: The relationship between semelfactives formed with -nu- and s- in Russian." *Russian Linguistics* 33, 229-248.
- Divjak, Dagmar. 2004. *Degrees of Verb Integration: Conceptualizing and Categorizing Events in Russian*. PhD Dissertation, KU Leuven.
- Divjak, Dagmar. 2009. "Mapping between domains. The aspect-modality interaction in Russian." *Russian Linguistics* 33, 249-269.
- Evgen'eva, A. P., ed. 1999. *Malyj Akademičeskij Slovar'*. Moscow: Russkij jazyk.
- Gries, Stefan Th. Forthcoming. "Corpus data in usage-based linguistics: What's the right degree of granularity for the analysis of argument structure constructions?" In: Brdar, Mario, Milena Žic Fuchs, and Stefan Th. Gries (eds.). *Expanding cognitive linguistic horizons*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Isačenko, A. V. 1965. *Grammatičeskij stroj russkogo jazyka v sopostavlenii s slovackim – Čast' vtoraja: morfologija*. Bratislava: Izdatel'stvo akademii nauk.
- Janda, Laura A. 2004. "A metaphor in search of a source domain: the categories of Slavic aspect." *Cognitive Linguistics* 15, 471-527.

- Janda, Laura A. 2007. "Aspectual clusters of Russian verbs." *Studies in Language* 31, 607-648.
- Janda, Laura A. Forthcoming. "Prefixed Perfectives from Non-Determined Motion Verbs in Russian." In: Viktoria Driagina-Hasko and Renee Perelmutter (eds.), *Slavic verbs of motion*. Amsterdam: John Benjamins
- Janda, Laura A. and Tore Nessel. Forthcoming. "Taking Apart Russian RAZ-." *Slavic and East European Journal*.
- King, Bruce M and Edward Minium. 2008. *Statistical Reasoning in the Behavioral Sciences*. Hoboken, NJ: John Wiley & Sons.
- Krongauz, Maksim A. 1998. *Pristavki i glagoly v ruskom jazyke: semantičeskaja grammatika*. Moscow: Jazyki ruskoj kul'tury.
- Lyashevskaya, O. N. and S. A. Sharoff. forthcoming. *Častotnyj slovar' sovremennogo ruskogo jazyka (na materiale Nacional'nogo korpusa ruskogo jazyka)*. Moscow: Azbukovnik.
- Makarova, Anastasia and Laura A. Janda. 2009. "Do It Once: A Case Study of the Russian -ny- Semelfactives." *Scando-Slavica* 55, 78-99.
- Newman, J. 2008. "Aiming low in linguistics: Low-level generalizations in corpus-based research". *Proceedings of the 11th International Symposium on Chinese Languages and Linguistics, National Chiao Tung University, Hsinchu, Taiwan*. May 24 2008. <http://www.ualberta.ca/~johnnewm/Aiming%20Low.pdf>.
- Newman, John and Sally Rice. 2006. "Transitivity schemas of English EAT and DRINK in the BNC." In: Stefan Th. Gries and Anatol Stefanowitsch (eds.), *Corpora in Cognitive Linguistics: Corpus-Based Approaches to Syntax and Lexis*, 225-260. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Nuyts, Jan. 2001. *Epistemic modality, language, and conceptualization: A cognitive-pragmatic perspective*. Amsterdam: John Benjamins.
- Nuyts, Jan. 2007. Cognitive linguistics and functional linguistics. In: D.Geeraerts, H. Cuyckens (eds.), *Handbook of cognitive linguistics*, 543-565. Oxford: Oxford University Press.
- Ožegov, S. I. and N. Ju. Švedova. 2001. *Slovar' ruskogo jazyka*. Moscow: Russkij jazyk.
- Padučeva, Elena V. 1996. *Semantičeskie issledovanija. Semantika vremeni i vida v ruskom jazyke. Semantika narrativa*. Moscow: .
- Rice, Sally and John Newman. 2005. "Inflectional islands." Presentation at the 9th International Cognitive Linguistics Conference, Yonsei University, Seoul, Korea. Available at <http://www.ualbera.ca/~johnnewm>.
- Šatunovskij, Il'ja B. 2002. Nesoveršennyj vs. soveršennyj vid v imperative. In: Nina Arutjunova, V. Apresjan and Anatolij Baranov (eds.), *Logičeskij analiz jazyka: Semantika načala i konca*. Moscow: Indrik, 267-309.
- Šatunovskij, Il'ja B. 2009. *Problemy ruskogo vida*. Moscow: Jazyki slavjanskix kul'tur.
- Šaxmatov, A. A. 1941. *Sintaksis ruskogo jazyka* (Russian syntax). Leningrad. Učpedgiz.
- Schooneveld, Cornelius H. van. "The so-called 'préverbe vides' and neutralization." In *Dutch contributions to the Fourth International Congress of Slavistics*. The Hague: Mouton, 1958. 159-161.
- Šmelev, Alexej and Anna Zaliznjak. 2006. Aspect, modality, and closely-related categories in Russian. Paper presented at the Slavic Linguistics Society Conference in at Indiana University.
- Stefanowitsch, Anatol and Stefan Th. Gries. 2003. Collostructions: Investigating the interaction of words and constructions. *International Journal of Corpus Linguistics* 8, 209-243.

- Švedova, N. Ju. et al. 1980. *Russkaja grammatika, tom I*. Moscow: Nauka.
- Tabachnik, Barbara G. and Linda S. Fidell. 2007. *Using Multivariate Statistics*. Boston: Pearson.
- Timberlake, Alan. 2004. *A Reference Grammar of Russian*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vey, M. "Les préverbes 'vides' en tchéque moderne." *Revue des études slaves* 29 (1952): 82-107.
- Vinogradov, V. V. 1938. *Sovremennyj russkij jazyk. Grammatičeskoe učenie o slove*. Moscow: Učpedgiz.
- Zaliznjak, Andrej. 1980. *Grammatičeskij slovar' russkogo jazyka*. Moscow: Russkij jazyk.
- Zaliznjak, A. A. and A. D. Šmelev. 2000. *Vvedenie v russkiju aspektologiju*. Moscow: Jazyki russkoj kul'tury.